



Boletín mensual Suzuka

Febrero de 2018

Nº154

スペイン語版

Curso de moderado de metal

Este curso es para aprender la técnica de soldadura y trabajos con prensa.

Hay clase de japonés. Si se esfuerza, podrá conseguir el certificado de JIS, Lift (Carretilla elevadora), Tamakake también. (Son de pagos)

Temporada: Del 6/abr (vie) al 5/sep(mie) 8:35-15:40

Lugar: Escuela provincial de técnica superior de Tsu (Tsu Koto Gijutsu Gakko)

(Tsu-shi Takachaya Komoricho1176-2)

(Mapa: <https://goo.gl/maps/XpFqKoP5ySs>)

Vacante:10 personas

Costo de estudio: Necesitará 20,000 yenes para el libro de texto, uniforme y seguro.

Destinados: Los extranjeros que tienen el visado que permita todo tipo de trabajo y consiguen escribir, leer Hiragana y conversación básica en japonés.

Solicitud: Primero informe al Hellowork (☎059-382-8609). Después contacte con la escuela hasta las 17:00 del 14/feb(mie). El día 15/feb (jue) se realizará la reunión explicativa. (Solicite en japonés)

<Información: SIFA ☎059-383-0724>



Actividad de felicitación para los alumnos nuevos de escuela primaria

Se realizará una actividad para los alumnos nuevos de escuela primaria.

Para: Alumnos nuevos que viven en la ciudad de Suzuka y comenzarán a estudiar en la primaria a partir de este abril y los tutores.

Fecha: 18/feb (dom) de las 14:00 a las 15:30.

Lugar: Centro cultural de Suzuka (Iinojike 810, Mapa: <https://goo.gl/maps/KgzaZ5TPuY72>)

Contenido: Vídeo de la vida escolar, juegos de niños con tutores.

Tasa: Gratuito

Cooperativo: Periódico Chunichi, junta educativa de Suzuka

<Información: Gakko kyoiku-ka ☎059-382-7618>



Consultas para extranjeros con tramitador administrativo

Fecha: 8 de feb (jueves) de 10:00 a 12:00 de la mañana.

Lugar: Shimin Taiwa ka

2º piso de la municipalidad de Suzuka (ventanilla Nº24)

Contenido de las consultas: asuntos relacionados con el visado, matrimonio internacional, naturalización, etc.

Duración de la consulta: 30 minutos por cada uno. (Es necesaria la reserva por teléfono a Shimin Taiwa ka), 4 personas.

Información: Shimin Taiwa ka ☎059-382-9058

Población extranjera registrada en Suzuka

Brasileños.....	3,432
Peruanos.....	1,253
Chinos.....	928
Filipinos.....	566
Norte y Sur Coreanos	564
Otros	1,720
Total.....	8,463

(según datos del 4ene de 2018)

!!!Búsqueda de socios para SIFA!!!

Costos: 2,000 yenes individual
10,000 yenes grupo o empresa

Duración de la inscripción: Hasta final de marzo de 2019.

Los socios pueden participar en las actividades de SIFA (como curso de cocina etc.) con precio especial.

Solicitud: 059-383-0724 (SIFA)



Redacción y edición: SIFA
SUZUKA KOKUSAI KOURYU KYOKAI

〒513-0801 Suzuka-shi Kambe 1-17-5

☎059-383-0724 Fax: 059-383-0639

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp>

E-mail: sifa@mecha.ne.jp

<https://www.facebook.com/sifa.suzuka>



Información



Residentes para los apartamentos municipales

Examen de periodontitis

<Información: Jutaku Seisaku Ka>

<Información: Kenko Zukuri ka>

☎059-382-7616

☎059-327-5030

Familia sin anciano o impedido físico
No pueden solicitar las familias con ancianos o impedidos físicos.

Nombre de los pisos y barrios	Construcción	Número de pisos	Alquiler de hogar
Haitsu Asahigaoka Naka asahigaoka	4.5pisos Contra fuego	3	¥17,200~ ¥35,700
Yasuzuka danchi Yasuzuka-cho	4 pisos Contra fuego	1	¥11,900~ ¥23,400
Ichinomiya danchi Ichinomiya-cho1177-3	4 pisos Contra fuego	2	¥12,600~ ¥27,000
Sakurajima danchi Sakurajimacho 5	4 pisos Contra fuego	3	¥15,200~ ¥30,700

Familias con ancianos, familias ancianas o anciano soltero

Ichinomiya danchi Ichinomiya-cho1177-3	4 pisos Contra fuego	2	¥12,600~ ¥27,000
---	----------------------------	---	---------------------

Todas las familias. (incluido los solteros)

Takaokayama Morino Sato Takaokadaai 4	4 pisos Contra fuego	2	¥20,000~ ¥39,300
--	----------------------------	---	---------------------

Todas las familias.

Shiokazeno machi Isoyama Higashi isoyama 2	3,4 pisos Contra fuego	2	¥20,000~ ¥41,900
--	------------------------------	---	---------------------

※El alquiler del apartamento se calcula cada año por la renta familiar.

Requisito de solicitud:

- ☆Quien reúna a los siguientes requisitos.
 - Vive o trabaja dentro de Suzuka.
 - Vive con familia (Incluye prometido)
 - Ahora mismo tiene dificultades sobre residencia.
 - No está retrasado en el pago del impuesto.
 - Cobra menos del valor determinado en la regla de vivienda pública.
 - No ser miembro de Yakuza.

Solicitud: Rellene el formulario y preséntelo con los documentos necesarios a la ventanilla de la Jutaku Seisaku Ka entre el 5 y 28/febrero.

Modo de selección: Se realizará un sorteo en el 15 y 16/marzo.

Temporada de entrada: Final de abril.

Medida de precedencia: La familia con impedido o familia de madre soltera (madre e hijos) tienen precedencia. Cuando presente el formulario de solicitud, explique su condición familiar.

※Depende de la condición cambiará el contenido y número de pisos.



Enviamos un tique a los destinados en el final de agosto del 2017. Vamos a recibir el examen para mantener sus dientes sanos y vivir saludable.

Destinados: Personas que cumplen a 40 o 50 o 60 años entre el 2/abr/2017 y 1/abr/2018.

Plazo: hasta el 28/feb.

Antes de ir la dentista autorizada, reserve sin falta.

※Persona destinada que todavía no ha recibido el tiquet de examen de periodontitis, avise a La división Kenko zukuri ka por favor.

Sistema de subsidio escolar (Shugaku enjo)



<Información: Gakko Kyoiku ka>

☎059-382-7618

El subsidio escolar es un sistema de ayuda de gastos escolares municipales y alimentos escolares para las familias que tienen problemas financieros.

Solicitud: Rellene el formulario de solicitud puesto en cada escuela y presente a la escuela con un certificado de salario (Como Gensen Choshuhyou).

※Hay un criterio ingresos para recibir el subsidio.

No se puede llevar basuras voluminosas a la planta de incineración de Suzuka

<Información: Seiso center>

☎059-372-1646

Del 12/feb (lun) al 17/feb(sáb) no se puede llevar las basuras voluminosas (árboles más de 50cm de longitud, muebles, maderas y Tatamis) por mantenimiento del fragmentador.



Detalles de la seguridad y fiabilidad de los alimentos

Indicación de sin azúcar, edulcolorante

Sin azúcar, con edulcolorante, indica que no contiene azúcar, pero no es absolutamente cero. Si hay menos de 0,5g cada 100g, podrá seguir indicando esto. No significa que la energía es 0kcal. Atención para tomar en exceso.

[Información de la provincia de Mie](#)

Actividades

Búsqueda de equipos de volibol para campeonato de ciudad de Suzuka

<Información: Sports-ka>

☎059-382-9029

Lugar: Gimnasio de AGF de Suzuka

Tasa: Gratuito

Solicitud: Rellene el formulario de inscripción y presente a la división de Sports-ka.

El encargado de grupo, participe a un sorteo del campeonato.

★Soft volibol

Destinado a : equipo de solo las mujeres o mezclados mujeres y hombres (mínimo sean 2 mujeres y 2 hombres). Jugadores deben ser mayores de 15 años y vive o trabaja en Suzuka. ↗

Fecha: 11/mar (dom)

Plazo de inscripción: 23/feb(vie)

Sorteo: Se realizará en el 1/mar(jue) a las 19:00 en la sala de reunión del Gimnasio de AGF.

★Volibol de 9 jugadoras.

Destinado a: equipo que forma las mujeres de 16 años que viven o trabajan en la ciudad de Suzuka.

Fecha: 4/mar (dom)

Plazo de inscripción: 19/feb(lun)

Sorteo: Se realizará en el 22/feb(jue) a las 19:00 en la sala de reunión del Gimnasio de AGF.



Correspondencia de Hoken Center

<Información: División de Salud Pública ☎059-327-5030 Fax:059-382-4187

〒513-0809 Nishijo5-118-3 Kenkozukuri-ka “Gan Kenshin tanto” >

Tipo de examen/ Participantes	Fecha y horario	Lugar	Valor
Igan Cáncer de estomago (Por bario) Mayores de 40 años.	4/Mar (dom) 9:00 - 11:00	Hoken center	¥1,000
	☆Mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, no pueden hacerse el examen. ☆Quienes se operaron del estómago o intestino grueso, no pueden hacerse el examen. ☆No comer ni fumar desde las 21:00 del día anterior.		
Haigan Cáncer de pulmón Mayores de 40 años.	4/Mar (dom) 9:00-11:00	Hoken center	Radiografía ¥500 Flema ¥500
Nyugan Cáncer mamario (por ultrasonido) Mujeres mayores de 20 años.	7/Mar(mie) 9:00-11:00, 13:00-15:00	Hoken center	¥1,500
	☆ Traiga una toalla de baño. ☆ Pueden recibir el examen las mujeres que están lactando y embarazadas también. Pero hay caso que no puede diagnosticar correcto.		
Nyugan Cáncer mamario (por mamografía) Mujeres mayores de 40 años.	7(mie),15(jue)/Mar 9:00-11:00, 13:00-15:00	Hoken center	¥1,800
	☆No se realiza el examen para las mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, que están lactando, artefactos como marcapasos dentro del pecho o senos, si tienen un port portal implantable dentro del pecho o efectúan el shunt ventrículo-peritoneal. ☆Traiga una toalla de baño.		
Shikyugan Cáncer cervical Mujeres mayores de 20 años.	7/Mar(mie) 9:00-11:00, 13:00-15:00	Hoken center	¥1,000 Examen de VPH (para las mujeres de 20 a 39 años que desean) ¥1,000
	15/Mar(jue) 13:00-15:00		
	☆Mujeres con menstruación no podrán hacerse el examen. Evite la relación sexual e irrigación de órgano genital un día antes del examen.		

Solicitud: Llame por teléfono a la división de salud pública hasta el 28/Feb(mie). O informe la fecha y horario que desea (por la mañana o por la tarde), su nombre, dirección, fecha de nacimiento, código postal, número de teléfono a la división de salud pública por fax o por una postal.

☆ Todos los exámenes son destinados para los residentes registrados en la ciudad de Suzuka.

☆ No se puede hacer el mismo examen en el mismo año.

☆ En mismo año sólo se puede recibir uno de examen de mamografía o ultrasonido.

☆ El resultado del examen se enviará por correo un mes después.

☆ Hoken center no tiene intérprete. Reservar y visitar con quien entiende japonés.

☆ Hay guardería de niños infantiles en el 7/Mar (mie).

“110” es el número de emergencia

Cuando desea consultar a la policía los asuntos no emergentes, no llame a 110.
Hay otros números determinados para cada consulta y opinión.

- 【Consulta a la policía】 ⇒ Kesatsu Anzen sodan denwa ☎#9110 o ☎059-224-9110
Comisaría de Suzuka (Kesatsu anzen sodan gakari) ☎059-380-0110
- 【Renovación de carné】 ⇒ Centro de carne de conducir ☎059-229-1212
Comisaría de Suzuka ☎059-380-0110
- 【Artículo perdidos】 Comisaría de Suzuka ☎059-380-0110



Impuesto de este mes

- ★ Impuesto de seguro de salud nacional (8ª cuota)
 - ★ Impuestos sobre bienes inmuebles y impuesto para planificación urbana (4ª cuota)
- 【Plazo: hasta 28/feb(mie)】

<Información: Nozei-ka ☎059-382-9008>

Mapa conveniente para la vida en Suzuka (servicio por página web)

- ★ Lugar de refugio (Entrar en el mapa de barrio que desee buscar en la página web de abajo)

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp/safety/>

- ★ Boletín mensual de Suzuka

<http://g.co/maps/4eumk>

- ★ Clase de idioma japonés y clase de refuerzo

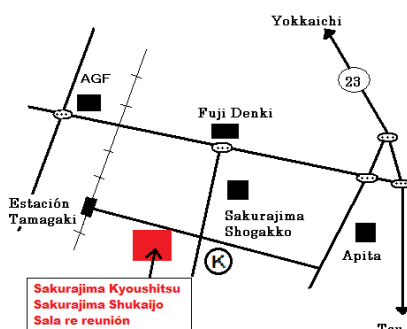
<http://g.co/maps/bx9ab>



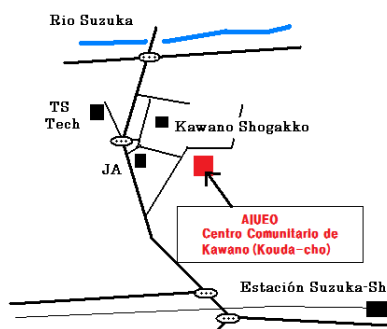
Curso de japonés y clase de refuerzo



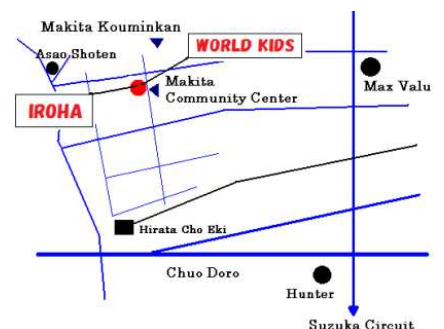
Curso	Nivel	Contacto	Febrero
AIUEO	De elemental a avanzado	Encargado ☎080-3611-8799	3, 17, 24 18:00~19:30
Curso de japonés Sakurajima	De elemental a avanzado	Encargado ☎090-3836-1774	7, 14, 21, 28 19:30~21:00
Makita Iroha	De elemental a intermedio.	Encargado ☎080-3680-8049	3, 10, 17, 24 10:30~12:00
SIFA		Oficina ☎059-383-0724 (En japonés, portugués y español)	
World Kids (clase de refuerzo)	Para niños mayores de 7 años que vivan en la ciudad de Suzuka.	Sr. Nakabayashi (japonés) ☎090-3991-0129	13, 27, 24 10:30~11:30



Sakurajima



AIUEO



Iroha · World Kids